### 6.891: Lecture 5 (September 17, 2003) Stochastic Parsing III

### **Overview**

- Evaluation of parsers (and their current strengths and weaknesses)
- Language modeling with stochastic parsers
- Extending the parser to deal with wh-movement

### **Evaluation: Representing Trees as Constituents**



NP	1	2
NP	4	5
VP	3	5
S	1	5

### **Precision and Recall**

Label	Start Point	End Point			
			Label	Start Point	End Point
NP	1	2		1	2
ND	1	5	NP	1	2
	4	5	NP	4	5
NP	4	8	DD	6	0
PP	6	8	PP	0	0
	0	0	NP	7	8
NP	/	8	VD	3	8
VP	3	8	V I	5	0
C	1	0	S	1	8
3	1	0	L		

- G = number of constituents in gold standard = 7
- P = number in parse output = 6
- C =number correct = 6

$$\text{Recall} = 100\% \times \frac{C}{G} = 100\% \times \frac{6}{7}$$

Precision = 
$$100\% \times \frac{C}{P} = 100\% \times \frac{6}{6}$$

### **Results**

Method	Recall	Precision
PCFGs (Charniak 97)	70.6%	74.8%
Conditional Models – Decision Trees (Magerman 95)	84.0%	84.3%
Lexical Dependencies (Collins 96)	85.3%	85.7%
Conditional Models – Logistic (Ratnaparkhi 97)	86.3%	87.5%
Generative Lexicalized Model (Charniak 97)	86.7%	86.6%
Model 1 (no subcategorization)	87.5%	87.7%
Model 2 (subcategorization)	88.1%	88.3%

### **Effect of the Different Features**

MODEL	A	V	R	Р
Model 1	NO	NO	75.0%	76.5%
Model 1	YES	NO	86.6%	86.7%
Model 1	YES	YES	87.8%	88.2%
Model 2	NO	NO	85.1%	86.8%
Model 2	YES	NO	87.7%	87.8%
Model 2	YES	YES	88.7%	89.0%

Results on Section 0 of the WSJ Treebank. Model 1 has no subcategorization, Model 2 has subcategorization. A = YES, V = YES mean that the adjacency/verb conditions respectively were used in the distance measure.  $\mathbf{R/P} =$ recall/precision.

# **Weaknesses of Precision and Recall**

Lahel	Start Point	End Point	]			
	Start I Onit			Label	Start Point	<b>End Point</b>
NP	1	2		NID	1	2
ND	1	5		NP	1	2
INI	4	5		NP	4	5
NP	4	8				0
DD	6	8			0	8
	0	0		NP	7	8
NP	7	8				0
VD	3	8		VP	3	8
V I	3	0		S	1	8
S	1	8		~	*	0

#### **NP attachment:**

(S (NP The men) (VP dumped (NP (NP sacks) (PP of (NP the substance)))))

#### **VP attachment:**

(S (NP The men) (VP dumped (NP sacks) (PP of (NP the substance))))



# **Dependency Accuracies**

- All parses for a sentence with *n* words have *n* dependencies *Report a single figure, dependency accuracy*
- Model 2 with all features scores 88.3% dependency accuracy (91% if you ignore non-terminal labels on dependencies)
- Can calculate precision/recall on particular dependency types
   e.g., look at all subject/verb dependencies ⇒
   all dependencies with label (S,VP,NP-C,LEFT)

 $Recall = \frac{number of subject/verb dependencies correct}{number of subject/verb dependencies in gold standard}$ 

 $Precision = \frac{number of subject/verb dependencies correct}{number of subject/verb dependencies in parser's output}$ 

R	CP	Р	Count	Relation	Rec	Prec
1	29.65	29.65	11786	NPB TAG TAG L	94.60	93.46
2	40.55	10.90	4335	PP TAG NP-C R	94.72	94.04
3	48.72	8.17	3248	S VP NP-C L	95.75	95.11
4	54.03	5.31	2112	NP NPB PP R	84.99	84.35
5	59.30	5.27	2095	VP TAG NP-C R	92.41	92.15
6	64.18	4.88	1941	VP TAG VP-C R	97.42	97.98
7	68.71	4.53	1801	VP TAG PP R	83.62	81.14
8	73.13	4.42	1757	TOP TOP S R	96.36	96.85
9	74.53	1.40	558	VP TAG SBAR-C R	94.27	93.93
10	75.83	1.30	518	QP TAG TAG R	86.49	86.65
11	77.08	1.25	495	NP NPB NP R	74.34	75.72
12	78.28	1.20	477	SBAR TAG S-C R	94.55	92.04
13	79.48	1.20	476	NP NPB SBAR R	79.20	79.54
14	80.40	0.92	367	VP TAG ADVP R	74.93	78.57
15	81.30	0.90	358	NPB TAG NPB L	97.49	92.82
16	82.18	0.88	349	VP TAG TAG R	90.54	93.49
17	82.97	0.79	316	VP TAG SG-C R	92.41	88.22

Accuracy of the 17 most frequent dependency types in section 0 of the treebank, as recovered by model 2. R = rank; CP = cumulative percentage; P = percentage; Rec = Recall; Prec = precision.

Туре	Sub-type	Description	Count	Recall	Precision
Complement to a verb	S VP NP-C L	Subject	3248	95.75	95.11
	VP TAG NP-C R	Object	2095	92.41	92.15
6495 = 16.3% of all cases	VP TAG SBAR-C R		558	94.27	93.93
	VP TAG SG-C R		316	92.41	88.22
	VP TAG S-C R		150	74.67	78.32
	S VP S-C L		104	93.27	78.86
	S VP SG-C L		14	78.57	68.75
	TOTAL		6495	93.76	92.96
Other complements	PP TAG NP-C R		4335	94.72	94.04
	VP TAG VP-C R		1941	97.42	97.98
7473 = 18.8% of all cases	SBAR TAG S-C R		477	94.55	92.04
	SBAR WHNP SG-C R		286	90.56	90.56
	PP TAG SG-C R		125	94.40	89.39
	SBAR WHADVP S-C R		83	97.59	98.78
	PP TAG PP-C R		51	84.31	70.49
	SBAR WHNP S-C R		42	66.67	84.85
	SBAR TAG SG-C R		23	69.57	69.57
	PP TAG S-C R		18	38.89	63.64
	SBAR WHPP S-C R		16	100.00	100.00
	S ADJP NP-C L		15	46.67	46.67
	PP TAG SBAR-C R		15	100.00	88.24
	TOTAL		7473	94.47	94.12

Туре	Sub-type	Description	Count	Recall	Precision
PP modification	NP NPB PP R		2112	84.99	84.35
	VP TAG PP R		1801	83.62	81.14
4473 = 11.2% of all cases	S VP PP L		287	90.24	81.96
	ADJP TAG PP R		90	75.56	78.16
	ADVP TAG PP R		35	68.57	52.17
	NP NP PP R		23	0.00	0.00
	PP PP PP L		19	21.05	26.67
	NAC TAG PP R		12	50.00	100.00
	TOTAL		4473	82.29	81.51
Coordination	NP NP NP R		289	55.71	53.31
	VP VP VP R		174	74.14	72.47
763 = 1.9% of all cases	SSSR		129	72.09	69.92
	ADJP TAG TAG R		28	71.43	66.67
	VP TAG TAG R		25	60.00	71.43
	NX NX NX R		25	12.00	75.00
	SBAR SBAR SBAR R		19	78.95	83.33
	PP PP PP R		14	85.71	63.16
	TOTAL		763	61.47	62.20

Туре	Sub-type	Description	Count	Recall	Precision
Mod'n within BaseNPs	NPB TAG TAG L		11786	94.60	93.46
	NPB TAG NPB L		358	97.49	92.82
12742 = 29.6% of all cases	NPB TAG TAG R		189	74.07	75.68
	NPB TAG ADJP L		167	65.27	71.24
	NPB TAG QP L		110	80.91	81.65
	NPB TAG NAC L		29	51.72	71.43
	NPB NX TAG L		27	14.81	66.67
	NPB QP TAG L		15	66.67	76.92
	TOTAL		12742	93.20	92.59
Mod'n to NPs	NP NPB NP R	Appositive	495	74.34	75.72
	NP NPB SBAR R	Relative clause	476	79.20	79.54
1418 = 3.6% of all cases	NP NPB VP R	Reduced relative	205	77.56	72.60
	NP NPB SG R		63	88.89	81.16
	NP NPB PRN R		53	45.28	60.00
	NP NPB ADVP R		48	35.42	54.84
	NP NPB ADJP R		48	62.50	69.77
	TOTAL		1418	73.20	75.49

Туре	Sub-type	Description	Count	Recall	Precision
Sentential head	TOP TOP S R		1757	96.36	96.85
	TOP TOP SINV R		89	96.63	94.51
1917 = 4.8% of all cases	TOP TOP NP R		32	78.12	60.98
	TOP TOP SG R		15	40.00	33.33
	TOTAL		1917	94.99	94.99
Adjunct to a verb	VP TAG ADVP R		367	74.93	78.57
	VP TAG TAG R		349	90.54	93.49
2242 = 5.6% of all cases	VP TAG ADJP R		259	83.78	80.37
	S VP ADVP L		255	90.98	84.67
	VP TAG NP R		187	66.31	74.70
	VP TAG SBAR R		180	74.44	72.43
	VP TAG SG R		159	60.38	68.57
	S VP TAG L		115	86.96	90.91
	S VP SBAR L		81	88.89	85.71
	VP TAG ADVP L		79	51.90	49.40
	S VP PRN L		58	25.86	48.39
	S VP NP L		45	66.67	63.83
	S VP SG L		28	75.00	52.50
	VP TAG PRN R		27	3.70	12.50
	VP TAG S R		11	9.09	100.00
	TOTAL		2242	75.11	78.44

# **Some Conclusions about Errors in Parsing**

- "Core" sentential structure (complements, NP chunks) recovered with over 90% accuracy.
- Attachment ambiguities involving adjuncts are resolved with much lower accuracy ( $\approx 80\%$  for PP attachment,  $\approx 50 60\%$  for coordination).

### **Overview**

- Evaluation of parsers (and their current strengths and weaknesses)
- Language modeling with stochastic parsers
- Extending the parser to deal with wh-movement

### **Trigram Language Models (from Lecture 2)**

Step 1: The chain rule (note that  $w_{n+1} = \text{STOP}$ )

$$P(w_1, w_2, \dots, w_n) = \prod_{i=1}^{n+1} P(w_i \mid w_1 \dots w_{i-1})$$

Step 2: Make Markov independence assumptions:

$$P(w_1, w_2, \dots, w_n) = \prod_{i=1}^{n+1} P(w_i \mid w_{i-2}, w_{i-1})$$

For Example

 $P(\text{the, dog, laughs}) = P(\text{the} | \text{START}) \times P(\text{dog} | \text{START, the}) \\ \times P(\text{laughs} | \text{the, dog}) \times P(\text{STOP} | \text{dog, laughs})$ 

## **Parsing Models as Language Models**

- $\bullet$  Generative models assign a probability P(T,S) to each tree/sentence pair
- Say sentence is S, set of parses for S is  $\mathcal{T}(S)$ , then

$$P(S) = \sum_{T \in \mathcal{T}(S)} P(T, S)$$

• Can calculate perplexity for parsing models

# **A Quick Reminder of Perplexity**

• We have some test data, n sentences

$$S_1, S_2, S_3, \ldots, S_n$$

• We could look at the probability under our model  $\prod_{i=1}^{n} P(S_i)$ . Or more conveniently, the *log probability* 

$$\log \prod_{i=1}^{n} P(S_i) = \sum_{i=1}^{n} \log P(S_i)$$

• In fact the usual evaluation measure is *perplexity* 

Perplexity = 
$$2^{-x}$$
 where  $x = \frac{1}{W} \sum_{i=1}^{n} \log P(S_i)$ 

and W is the total number of words in the test data.

## **Trigrams Can't Capture Long-Distance Dependencies**

Actual Utterance: He is a resident of the U.S. and of the U.K.

**Recognizer Output:** He is a resident of the U.S. and *that* the U.K.

- Bigram *and that* is around 15 times as frequent as *and of* ⇒ Bigram model gives over 10 times greater probability to incorrect string
- Parsing models assign 78 times higher probability to the correct string

# **Examples of Long-Distance Dependencies**

### **Subject/verb dependencies**

Microsoft, the world's largest software company, acquired ...

### **Object/verb dependencies**

... acquired the New-York based software company ...

### Appositives

Microsoft, the world's largest software company, acquired ...

#### **Verb/Preposition Collocations**

I put the coffee mug on the table

The USA elected the son of George Bush Sr. as president

#### Coordination

She said that ... and that ...

# Work on Parsers as Language Models

- "The Structured Language Model". Ciprian Chelba and Fred Jelinek, see also recent work by Peng Xu, Ahmad Emami and Fred Jelinek.
- "Probabilistic Top-Down Parsing and Language Modeling". Brian Roark.
- "Immediate Head-Parsing for Language Models". Eugene Charniak.

# **Some Perplexity Figures from (Charniak, 2000)**

Model	Trigram	Grammar	Interpolation
Chelba and Jelinek	167.14	158.28	148.90
Roark	167.02	152.26	137.26
Charniak	167.89	144.98	133.15

- *Interpolation* is a mixture of the trigram and grammatical models
- Chelba and Jelinek, Roark use trigram information in their grammatical models, Charniak doesn't!
- Note: Charniak's parser in these experiments is as described in (Charniak 2000), and makes use of Markov processes generating rules (a shift away from the Charniak 1997 model).

### **Extending Charniak's Parsing Model**



## **Extending Charniak's Parsing Model**

She said that the lawyer questioned him

 $\Rightarrow$  bigram lexical probabilies

P(**questioned** | SBAR,COMP,S,Vt, that,COMP))P(**lawyer** | S,VP,NP,NN, questioned,Vt))P(**him** | VP,Vt,NP,PRP, questioned,Vt) $) \dots$ 

## **Adding Syntactic Trigrams**



# **Extending Charniak's Parsing Model**

She said that the lawyer questioned him

 $\Rightarrow$  trigram lexical probabilies

P(**questioned** | SBAR,COMP,S,Vt, that,COMP, said))P(**lawyer** | S,VP,NP,NN, questioned,Vt, that))P(**him** | VP,Vt,NP,PRP, questioned,Vt,that) $) \dots$ 

• Probably most useful within noun phrases, e.g.,

Monday night football world cup soccer the Red Sox

# **Some Perplexity Figures from (Charniak, 2000)**

Model	Trigram	Grammar	Interpolation
Chelba and Jelinek	167.14	158.28	148.90
Roark	167.02	152.26	137.26
Charniak	167.89	144.98	133.15
(Bigram)			
Charniak	167.89	130.20	126.07
(Trigram)			

# **Applying These Models to Machine Translation** (Charniak, Knight and Yamada 2003)

### **Example from Koehn and Knight tutorial**

Translation from Spanish to English, candidate translations based on P(Spanish | English) alone:

Que hambre tengo yo

 $\rightarrow$ 

. . .

What hunger have P(S|E) = 0.000014Hungry I am so P(S|E) = 0.000001Have i that hunger P(S|E) = 0.000020

I am so hungry P(S|E) = 0.0000015

With  $P(Spanish \mid English) \times P(English)$ :

Que hambre tengo yo

 $\rightarrow$ 

What hunger have

 $P(S|E)P(E) = 0.000014 \times 0.000001$ Hungry I am so  $P(S|E)P(E) = 0.000001 \times 0.0000014$ I am so hungry  $P(S|E)P(E) = 0.0000015 \times 0.0001$ 

Have i that hunger  $P(S|E)P(E) = 0.000020 \times 0.0000098$ 

# **Evaluation of the Language Model**

#### (From figure 2 of Charniak, Knight and Yamada 2003):

System	Perfect	Syntactically	Semantically	Wrong	BLEU
	Translation	Correct but	correct but		
		Semantically	syntactically		
		Wrong	Wrong		
YC	45	67	70	164	0.0717
YT	31	19	87	209	0.1031
BT	26	11	87	223	0.0722

YC = parser language model, YT = trigram language model, BT = model without any syntax

# Examples

REF = human translation, YC = parser language model, YT = trigram language model, BT = model without any syntax

REF: this is the globalization of production BT: this is a product of globalization YT: globalized production this YC: this is globalization of production

REF: the importance of europe is obvious to all BT: european importance of view YT: the importance of europe is well known YC: the importance of europe is well known

REF: this is a very important guiding ideologyBT: this is very important guidingYT: this is extremely important guiding thoughtYC: guiding ideology is very important

REF: hu jintao said BT: hu jintao said YT: hu jintao said YC: mr hu said breaking

REF: our utmost financial task is to guarantee the necessary public expenditures BT: fs's foremost task is to guarantee the need of public expenditure YT: public expenditure must ensure out finances is most important task YC: the most important task of finance is the guarantee of necessary public expenditure

REF: in fact the central leadership is satisfied wth mr tung chee-hwa's administration

BT: in fact central on tung chee-wah mr patten is satisfactory

YT: in fact central mr tung chee-hwa policy is satisfactory

YC: the central authorities in fact are satisfied with the policy of mr tung cheehwa

### **Overview**

- Evaluation of parsers (and their current strengths and weaknesses)
- Language modeling with stochastic parsers
- Extending the parser to deal with wh-movement

## **Model 3: A Model of Wh-Movement**

• Examples of Wh-movement:

Example 1 The person (SBAR who TRACE bought the shoes)Example 2 The shoes (SBAR that I bought TRACE last week)Example 3 The person (SBAR who I bought the shoes from TRACE)

**Example 4** The person (SBAR who Jeff said I bought the shoes from TRACE)

• Key ungrammatical examples:

**Example 1** The person (SBAR who Fran and TRACE bought the shoes) (derived from *Fran and Jeff bought the shoes*)

#### Example 2

The store (SBAR that Jeff bought the shoes because Fran likes TRACE) (derived from *Jeff bought the shoes because Fran likes the store*)

### The Parse Trees at this Stage



#### It's difficult to recover "shoes" as the object of "bought"



It's easy to recover "shoes" as the object of "bought"

# **Adding Gaps and Traces**

- This information can be recovered from the treebank
- Doubles the number of non-terminals (with/without gaps)
- Similar to treatment of Wh-movement in GPSG (generalized phrase structure grammar)
- If our parser recovers this information, it's easy to recover syntactic relations

### **New Rules: Rules that Generate Gaps**



• Modeled in a very similar way to previous rules

## New Rules: Rules that Pass Gaps down the Tree

• Passing a gap to a modifier



• Passing a gap to the head



### New Rules: Rules that Discharge Gaps as a Trace

• Discharging a gap as a TRACE



• Step 1: generate category of head child

SBAR(that,WDT)(+gap)

 $\downarrow$ 

SBAR(that,WDT)(+gap)
|
WHNP(that,WDT)

 $P_h$ (WHNP | SBAR, that, WDT)

• Step 2: choose to propagate the gap to the head, or to the left or right of the head

```
SBAR(that,WDT)(+gap)
|
WHNP(that,WDT)
↓
```

SBAR(that,WDT)(+gap) | WHNP(that,WDT)

 $P_h(WHNP | SBAR, that, WDT) \times P_g(RIGHT | SBAR, that, WDT)$ 

• In this case left modifiers are generated as before

• Step 3: choose right subcategorization frame

```
SBAR(that,WDT)(+gap)

\downarrow

WHNP(that,WDT)

\downarrow

SBAR(that,WDT)(+gap)

\downarrow

WHNP(that,WDT)

\{S-C,+gap\}
```

 $P_h(WHNP | SBAR, that, WDT) \times P_g(RIGHT | SBAR, that, WDT) \times P_{rc}(\{S-C\} | SBAR, WHNP, that, WDT)$ 

• Step 4: Generate right modifiers



 $P_h(WHNP | SBAR, that, WDT) \times P_g(RIGHT | SBAR, that, WDT) \times P_{rc}({S-C} | SBAR, WHNP, that, WDT) \times P_d(S-C(bought,Vt)(+gap) | SBAR, WHNP, that, WDT, RIGHT, {S-C,+gap})$ 

• Step 1: generate category of head child

S-C(bought,Vt)(+gap)

 $\downarrow$ 

S-C(bought,Vt)(+gap) | VP(bought,Vt)

 $P_h(\mathbf{VP} \mid \mathbf{S-C}, \text{bought}, \mathbf{Vt})$ 

• Step 2: choose to propagate the gap to the head, or to the left or right of the head

```
S-C(bought,Vt)(+gap)
|
VP(bought,Vt)
```

```
\Downarrow
```

S-C(bought,Vt)(+gap) | VP(bought,Vt)(+gap)

 $P_h(\text{VP} \mid \text{S-C, bought, Vt}) \times P_g(\text{HEAD} \mid \text{S-C, VP, bought, Vt})$ 

• In this case we're done: rest of rule is generated as before

• Step 1: generate category of head child

```
VP(bought,Vt)(+gap)
```

 $\downarrow$ 

VP(bought,Vt)(+gap) | Vt(bought,Vt)

 $P_h($ **V**t | **V**P, bought, **V**t)

• Step 2: choose to propagate the gap to the head, or to the left or right of the head

```
VP(bought,Vt)(+gap)

│

VP(bought,Vt)

↓

VP(bought,Vt)(+gap)

│

VP(bought,Vt)
```

 $P_h(Vt | SBAR, that, WDT) \times P_g(RIGHT | VP, Vt, bought, Vt)$ 

• In this case left modifiers are generated as before

• Step 3: choose right subcategorization frame

```
VP(bought,Vt)(+gap)

↓

Vt(bought,Vt)

↓

VP(bought,Vt)(+gap)

↓

Vt(bought,Vt)

{NP-C,+gap}
```

 $P_h(Vt | SBAR, that, WDT) \times P_g(RIGHT | VP, Vt, bought, Vt) \times P_{rc}(\{NP-C\} | VP, Vt, bought, Vt)$ 

• Step 4: generate right modifiers



 $P_h(Vt | SBAR, that, WDT) \times P_g(RIGHT | VP, Vt, bought, Vt) \times P_{rc}(\{NP-C\} | VP, Vt, bought, Vt) \times P_d(TRACE | VP, Vt, bought, Vt, RIGHT, \{NP-C,+gap\})$ 



 $P_h(Vt | SBAR, that, WDT) \times P_g(RIGHT | VP, Vt, bought, Vt) \times P_{rc}(\{NP-C\} | VP, Vt, bought, Vt) \times P_d(TRACE | VP, Vt, bought, Vt, RIGHT, {NP-C,+gap}) \times P_d(NP(yesterday,NN) | VP, Vt, bought, Vt, RIGHT, {})$ 



 $P_h(Vt | SBAR, that, WDT) \times P_g(RIGHT | VP, Vt, bought, Vt) \times P_{rc}(\{NP-C\} | VP, Vt, bought, Vt) \times P_d(TRACE | VP, Vt, bought, Vt, RIGHT, {NP-C,+gap}) \times P_d(NP(yesterday,NN) | VP, Vt, bought, Vt, RIGHT, {}) \times P_d(STOP | VP, Vt, bought, Vt, RIGHT, {})$ 

# **Ungrammatical Cases Contain Low Probability Rules**

Example 1 The person (SBAR who Fran and TRACE bought the shoes)



**Example 2** The store (SBAR that Jeff bought the shoes because Fran likes **TRACE**)

